

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 51



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

52. évfolyam

2009. február 24.

Tartalom

I Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező

RENDELETEK

- ★ A Tanács 153/2009/EK rendelete (2009. február 19.) a mezőgazdasági termékek belső piacon és harmadik országokban történő megismertetésével és promóciójával kapcsolatos intézkedésekről szóló 3/2008/EK rendelet módosításáról 1
- ★ A Tanács 154/2009/EK rendelete (2009. február 23.) az Üzbegisztánnal szembeni egyes korlátozó intézkedések elrendeléséről szóló 1859/2005/EK rendelet módosításáról 3
- A Bizottság 155/2009/EK rendelete (2009. február 23.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 6

II Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

HATÁROZATOK

Tanács és Bizottság

2009/153/EK, Euratom:

- ★ A Tanács és a Bizottság határozata (2009. február 16.) az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, és másrészről a Horvát Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodáshoz csatolt, a Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz történő csatlakozása figyelembevétele céljából készült jegyzőkönyv megkötéséről 8

Európai Központi Bank

2009/154/EK:

- ★ Az Európai Központi Bank határozata (2009. január 27.) a beszerzési szabályok meghatározásáról szóló EKB/2007/5 határozat módosításáról (EKB/2009/2) 10

Megjegyzés az olvasóhoz (lásd a hátsó borító belső oldalán)

I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

RENDELETEK

A TANÁCS 153/2009/EK RENDELETE

(2009. február 19.)

a mezőgazdasági termékek belső piacon és harmadik országokban történő megismertetésével és promóciójával kapcsolatos intézkedésekről szóló 3/2008/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 36. és 37. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,

mivel:

- (1) A mezőgazdasági termékekre vonatkozó promóciós politika szereplői számára a 3/2008/EK tanácsi rendelettel ⁽²⁾ létrehozott egységes jogi keret megkönnyítette a rendszerhez való hozzáférést és az abban való részvételt. Az egységes jogi keret jelentős mértékben egyszerűsítette és egyszerűsítette a szóban forgó politika végrehajtásához kapcsolódó adminisztratív eljárásokat.
- (2) A 3/2008/EK rendelet előírja, hogy a belső piacon megvalósítandó programok hiányában az érintett tagállamoknak lehetőségük van ilyen program kidolgozására. Ha a javaslatot tevő szervezetek a hivatkozott rendeletben említett egy vagy több tájékoztató intézkedés tekintetében nem kívánnak harmadik országokban végrehajtandó programokat benyújtani, az érintett tagállamoknak lehetőséget kell biztosítani a vonatkozó program kidolgozására.
- (3) Ezen belül az érintett tagállamoknak lehetőséget kell nyújtani az ezen programok keretében tervezett intézkedések hatályának bővítésére, beleértve azt is, hogy a tagállamok ezen programok végrehajtása során nemzetközi

szervezetektől is kérhessenek segítséget, különösen a harmadik országok olívaolaj- és étkezési olajbogyó-ágazatát célzó promóciós programok esetében.

- (4) Ezért a 3/2008/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Módosítás

A 3/2008/EK rendelet 9. cikke helyébe a következő szöveg lép:

„9. cikk

A belső piacot vagy harmadik országokat megcélzó tájékoztató programok hiányában követendő eljárás

(1) A belső piacon megvalósítandó, a 2. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett tájékoztató intézkedések közül egyet vagy többet magukban foglaló és a 6. cikk (1) bekezdésének megfelelően benyújtott programok hiányában valamennyi érintett tagállam az 5. cikk (1) bekezdésében említett iránymutatások alapján kidolgoz egy programot és arra vonatkozóan dokumentációt, és nyilvános pályázati felhívás útján kiválasztja az általa társfinanszírozásban vállalt program végrehajtásáért felelős szervezetet.

(2) A harmadik országokban megvalósítandó, a 2. cikk (1) bekezdésének a), b) és c) pontjában említett tájékoztató intézkedések közül egyet vagy többet magukban foglaló és a 6. cikk (1) bekezdésének megfelelően benyújtott programok hiányában valamennyi érintett tagállam az 5. cikk (2) bekezdésében említett iránymutatások alapján kidolgoz egy programot és arra vonatkozóan dokumentációt, és nyilvános pályázati felhívás útján kiválasztja az általa társfinanszírozásban vállalt program végrehajtásáért felelős szervezetet.

⁽¹⁾ A 2009. február 5-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ HL L 3., 2008.1.5., 1. o.

Az érdekelt tagállam vagy tagállamok által a program tekintetében végül kiválasztott végrehajtó szervezet lehet nemzeti közti szervezet különösen abban az esetben, ha a program a harmadik országok olívaolaj- és étkezési olajbogyó-ágazatára vonatkozik.

(3) Az adott tagállam vagy tagállamok benyújtják a Bizottságnak az (1) és (2) bekezdéssel összhangban elfogadott programot, és mellékelnek hozzá egy indokolással ellátott véleményt, amely kitér a következőkre:

- a) a program indokoltsága;
- b) a program és a javasolt szervezet megfelelése e rendelet rendelkezéseinek és – adott esetben – az alkalmazandó iránymutatásoknak;
- c) a program költséghatékonyságának értékelése;

d) a program végrehajtásáért felelős szervezet kiválasztása.

(4) A programok Bizottság általi vizsgálatára a 7. cikk (2) bekezdésében és a 8. cikk (1) bekezdésében foglaltak alkalmazandók.

(5) A 16. cikk (2) bekezdésében megállapított eljárással összhangban a Bizottság alacsonyabb vagy magasabb határértékeket állapíthat meg az e cikk (3) bekezdésének megfelelően benyújtott programok tényleges költségére vonatkozóan. E költséghatárok az érintett programok típusának megfelelően igazíthatók. Az alkalmazott szempontokat a 16. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban lehet meghatározni.”

2. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. február 19-én.

a Tanács részéről

az elnök

M. ŘÍMAN

A TANÁCS 154/2009/EK RENDELETE

(2009. február 23.)

az Üzbegisztánnal szembeni egyes korlátozó intézkedések elrendeléséről szóló 1859/2005/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 301. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az 1859/2005/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ megtiltja többek között az olyan felszerelések eladását, beszerzését, szállítását vagy kivitelét Üzbegisztánba, amelyek alkalmasak lehetnek belső elnyomás megvalósítására. Az említett rendelet I. melléklete tartalmazza azon áruk listáját, amelyekre kiterjed ez a tilalom.
- (2) A belső elnyomásra felhasználható felszerelések listája a szakértői ajánlások alapján frissítendő, figyelemmel az

egyres, a halálbüntetés, a kínzás vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés során alkalmazható áruk kereskedelméről szóló, 2005. június 27-i 1236/2005/EK tanácsi rendeletre⁽²⁾.

- (3) A 1859/2005/EK rendeletet ezért megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1859/2005/EK rendelet I. melléklete helyébe az e rendelet mellékletében található szöveg lép.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. február 23-án.

a Tanács részéről

az elnök

A. VONDRA

⁽¹⁾ HL L 299., 2005.11.16., 23. o.

⁽²⁾ HL L 200., 2005.7.30., 1. o.

MELLÉKLET

„I. MELLÉKLET

A belső elnyomás megvalósítására alkalmas felszereléseknek az 1. cikk (1) bekezdésében, valamint a 2. és 4. cikkben említett listája

1. Lőfegyverek, lőszer és ezek tartozékai az alábbiak szerint:
 - 1.1. az EU közös katonai listája ML 1. és ML 2. pontjában nem szabályozott lőfegyverek (*);
 - 1.2. kifejezetten az 1.1. pontban felsorolt lőfegyverek számára tervezett lőszer és ezek különleges kialakítású alkatrészei;
 - 1.3. az EU közös katonai listája által nem szabályozott fegyver-távcsövek.
2. Az EU közös katonai listája által nem szabályozott bombák és gránátok.
3. A következő járművek:
 - 3.1. tömegosztatás céljára tervezett vagy arra átalakított, vízágyúval felszerelt járművek;
 - 3.2. elektromos vagy elektromossá átalakított, támadás visszaszorítására alkalmas különleges kialakítású járművek;
 - 3.3. kifejezetten utcai akadályok eltávolítására tervezett vagy arra átalakított járművek, beleértve a ballisztikai védelemmel ellátott építőipari berendezéseket;
 - 3.4. kifejezetten a fogvatartottak és/vagy őrizetben lévők szállítására vagy átszállítására tervezett járművek;
 - 3.5. kifejezetten mobil kordonok telepítésére tervezett járművek;
 - 3.6. a 3.1–3.5. pontokban meghatározott, kifejezetten tömegosztatási célokra tervezett járművek alkatrészei.
 1. megjegyzés: Ez a pont nem szabályozza a kifejezetten a tűzharc céljaira tervezett járműveket.
 2. megjegyzés: A 3.5. pont alkalmazásában a »járművek« közé tartoznak a pótkocsik is.
4. Az alábbi robbanóanyagok és kapcsolódó felszerelések:
 - 4.1. elektromos árammal vagy más eszközökkel előidézett robbantás céljára tervezett berendezések és készülékek, ideértve a gyújtószerkezeteket, petárdákat, gyutacsokat és gyújtószinórokat, valamint ezek különleges alkatrészeit; kivéve a nem robbanások előidézésére szolgáló egyéb berendezések és készülékek robbanás útján történő működésbe hozatalához és működtetéséhez szükséges, kifejezetten kereskedelmi célra kifejlesztett eszközök (pl. gépjárművek légszákjainak töltőberendezései, tűzoltó készülékek túlfeszültség-levezető eszközei);
 - 4.2. az EU közös katonai listája által nem szabályozott, egyenes irányú betörésre alkalmas robbanótöltetek;
 - 4.3. az EU közös katonai listája által nem szabályozott egyéb robbanóanyagok és kapcsolódó anyagok:
 - a) amatol;
 - b) nitrocellulóz (több mint 12,5 % nitrogéntartalommal);
 - c) nitroglükol;
 - d) pentaeritritol-tetranitrát (PETN);
 - e) pikril-klorid;
 - f) 2,4,6-trinitrotoluol (TNT).

5. Az EU közös katonai listája ML 13. pontjában nem szabályozott védőfelszerelések:
- 5.1. ballisztikai és/vagy szálfegyverek elleni védelmet nyújtó golyóálló mellények;
- 5.2. ballisztikai és/vagy repeszek elleni védelmet nyújtó biztonsági sisakok, tömegosztatásnál használatos sisakok és védőpajzsok, valamint ballisztikai védőpajzsok.
- Megjegyzés: Ez nem vonja ellenőrzés alá:
- a kifejezetten sporttevékenységekre tervezett berendezéseket,
 - a kifejezetten munkabiztonsági céllal tervezett berendezéseket.
6. Az EU közös katonai listájának ML 14. pontjában szabályozottaktól eltérő, lőfegyverek használatának elsajátítására szolgáló szimulátorok és a kifejezetten azokhoz tervezett szoftverek.
7. Olyan éjjellátó eszközök, termográfiai berendezések és képerősítő csövek, amelyeket az EU közös katonai listája nem szabályoz.
8. Szögesdrót.
9. 10 cm-t meghaladó pengehosszúságú katonai kések, harci kések és szuronyok.
10. Kifejezetten az e jegyzékben meghatározott eszközök céljára tervezett gyártóberendezések.
11. Kifejezetten az e jegyzékben meghatározott eszközök kifejlesztésére, gyártására vagy használatára szolgáló egyedi technológiák.

(*) HL C 98., 2008.4.18., 1. o.”

A BIZOTTSÁG 155/2009/EK RENDELETE**(2009. február 23.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

mivel:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),

tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2009. február 24-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. február 23-án.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	JO	62,0
	MA	43,8
	TN	111,3
	TR	95,7
	ZZ	78,2
0707 00 05	JO	161,3
	MA	73,6
	MK	145,1
	TR	124,1
	ZZ	126,0
0709 90 70	JO	239,8
	MA	62,6
	TR	87,1
	ZZ	129,8
0709 90 80	EG	94,1
	ZZ	94,1
0805 10 20	EG	47,3
	IL	57,8
	MA	52,8
	TN	44,1
	TR	65,0
	ZZ	53,4
0805 20 10	IL	146,3
	MA	92,2
	TR	73,0
	ZZ	103,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	EG	75,3
	IL	95,9
	JM	95,1
	MA	90,6
	PK	51,3
	TR	66,6
	ZZ	79,1
0805 50 10	EG	81,5
	MA	49,9
	TR	49,5
	ZZ	60,3
0808 10 80	CA	89,7
	CL	67,7
	CN	72,8
	MK	25,7
	US	106,5
	ZZ	72,5
0808 20 50	AR	98,4
	CL	73,7
	CN	73,5
	US	100,1
	ZA	115,5
	ZZ	92,2

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nómenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

II

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

HATÁROZATOK

TANÁCS ÉS BIZOTTSÁG

A TANÁCS ÉS A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. február 16.)

az egyrészről az Európai Községek és tagállamai, és másrészről a Horvát Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodáshoz csatolt, a Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz történő csatlakozása figyelembevétele céljából készült jegyzőkönyv megkötéséről

(2009/153/EK, Euratom)

AZ EURÓPAI UNÍÓ TANÁCSA,
ÉS AZ EURÓPAI KÖZSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel a Tanács jóváhagyására az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés 101. cikkének megfelelően,

mivel:

tekintettel az Európai Községet létrehozó szerződésre és különösen annak 310. cikkére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének második mondatával, valamint a 300. cikk (3) bekezdésének második albekezdésére,

tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 101. cikkének második bekezdésére,

tekintettel a Bulgária és Románia csatlakozási okmányára és különösen annak 6. cikkének (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament hozzájárulására ⁽¹⁾,

(1) Az egyrészről az Európai Községek és tagállamai, és másrészről a Horvát Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodáshoz csatolt, a Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz történő csatlakozása figyelembevétele céljából készült jegyzőkönyvet a Község nevében 2008. július 15-én aláírták a 2008/800/EK tanácsi határozatnak ⁽²⁾ megfelelően.

(2) A jegyzőkönyvet meg kell kötni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az egyrészről az Európai Községek és tagállamai, másrészről a Horvát Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodáshoz csatolt, a Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz történő csatlakozása figyelembevétele céljából készült jegyzőkönyvet az Európai Község, az Európai Atomenergia-közösség és a tagállamok nevében a Tanács és a Bizottság jóváhagyja.

⁽¹⁾ A 2008. december 16-i hozzájárulás (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ HL L 286., 2008.10.29., 45. o.

2. cikk

A Tanács elnöke az Európai Közösség és tagállamai nevében a jegyzőkönyv 12. cikkének (2) bekezdése szerinti jóváhagyó okiratokat letétbe helyezi. A Bizottság elnöke ezzel egyidejűleg ugyanezeket az okiratokat letétbe helyezi az Európai Atomenergia-közösség nevében.

Kelt Brüsszelben, 2009. február 16-án.

a Tanács részéről
az elnök
O. LIŠKA

a Bizottság részéről
az elnök
José MANUEL BARROSO

EURÓPAI KÖZPONTI BANK

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK HATÁROZATA

(2009. január 27.)

a beszerzési szabályok meghatározásáról szóló EKB/2007/5 határozat módosításáról

(EKB/2009/2)

(2009/154/EK)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK IGAZGATÓSÁGA,

tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmánya 11.6. cikkére,

tekintettel az Európai Központi Bank eljárási szabályzatának elfogadásáról szóló, 2004. február 19-i EKB/2004/2 határozatra ⁽¹⁾ és különösen annak 19. cikkére,

mivel:

(1) A 2004/17/EK és 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a szerződés-odaítélési eljárásokra vonatkozó alkalmazási értékhatarai tekintetében történő módosításáról szóló, 2007. december 4-i 1422/2007/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ megváltoztatta az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben ⁽³⁾ a beszerzési eljárásokra megállapított határértékeket. Az Európai Központi Bank („EKB”) – bár nem tartozik a 2004/18/EK irányelv hatálya alá – ugyanezeket az értékhatárokat szándékozik alkalmazni beszerzési eljárásaira.

(2) Az átláthatóság és a verseny további fokozása érdekében – különösen a beszerzési szabályok meghatározásáról szóló, 2007. július 3-i EKB/2007/5 határozatban ⁽⁴⁾ előírt értékhatar alatti beszerzések tekintetében – az EKB szándéka azon megfelelő szállítók listájának létrehozása, amelyeket fel lehet hívni ajánlattételre az értékhatar alatti beszerzések esetében vagy a nyilvános pályázatokon való részvételre. A lista elkészítésére a részvételi szándék kifejezésére való felhívásnak az Európai Unió Hivatalos Lapjában való közzétételét követően kerül sor.

(3) A szabálytalanságok megelőzése, a csalás és korrupció elleni küzdelem, valamint a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elősegítése érdekében az olyan részvételre jelentkezőket és ajánlattevőket, akik ilyen cselekedetekben vétkesek, illetve akiknél összeférhetetlenség áll

fenn, ki kell zárni az EKB jövőbeni ajánlattételi eljárásaiból. A kizárási szabályokat az EKB/2007/5 határozatban kell részletesen meghatározni.

(4) Az egyértelműség kedvéért további pontosítást igényelnek az EKB/2007/5 határozatban lefektetett egyes szabályok,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Módosítások

Az EKB/2007/5 határozat a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk a következő fogalommeghatározással egészül ki:

„p) «felhívás részvételi szándék kifejezésére»: eljárás azon megfelelő szállítók listájának létrehozására, amelyek felkérhetők a beszerzési eljárásokban való részvételre.”

2. A 2. cikk a következőképpen módosul:

a) A (3) bekezdés b) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„b) az EKB részvételével zajló beszerzési eljárásokat a következők valamelyike szervezi: i. közösségi intézmények és testületek; ii. nemzetközi szervezetek; vagy iii. kormányzati szervek, amennyiben az ezekre a beszerzési eljárásokra irányadó szabályok összhangban állnak a közösségi beszerzési jog általános alapelveivel;”.

b) A (3) bekezdés c) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„c) olyan megállapodások, amelyeket az EKB más közösségi intézményekkel vagy testületekkel, nemzetközi szervezetekkel vagy kormányzati szervekkel köt közérdekű feladatai teljesítése során;”.

⁽¹⁾ HL L 80., 2004.3.18., 33. o.

⁽²⁾ HL L 317., 2007.12.5., 34. o.

⁽³⁾ HL L 134., 2004.4.30., 114. o.

⁽⁴⁾ HL L 184., 2007.7.14., 34. o.

3. A 4. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A következő értékhatárok alkalmazandók:

- a) 206 000 EUR árubeszerzési és szolgáltatásnyújtási szerződések esetében;
- b) 5 150 000 EUR építési beruházási szerződések esetében.”

4. A 13. cikk a következőképpen módosul:

a) A (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az EKB akkor is tárgyalásos eljárást alkalmazhat, amikor a nyílt vagy meghívásos eljárás, illetve versenypárbeszéd keretében nem nyújtottak be elfogadható ajánlatot. Az EKB megteheti, hogy nem tesz közzé új hirdetményt, ha a tárgyalásos eljárásba bevonja az összes olyan ajánlattevőt, amely részt vett az előző eljárásban, megfelelt a kiválasztási szempontoknak, és az ajánlattételi eljárás formai követelményeinek megfelelő ajánlatot nyújtott be. Az EKB a 29. cikkkel összhangban hirdetmény közzététele nélkül tárgyalásos eljárást indíthat abban az esetben is, ha nem érkeztek be ajánlatok, vagy ha az ajánlatok nem feleltek meg az ajánlattételi eljárás formai követelményeinek. A szerződés eredeti feltételeinek lényeges megváltozására egyik esetben sem kerülhet sor.”

b) Az (5) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(5) Az ajánlatok értékelését követően az EKB tárgyalásokat folytathat az ajánlattevőkkel annak érdekében, hogy az ajánlatuk megfeleljen az EKB követelményeinek. Az EKB tárgyalásokat indíthat:

- a) a legjobb helyezést elérő ajánlattevővel. Ha a legjobb helyezést elérő ajánlattevővel folytatott tárgyalások kudarcba fulladnak, az EKB tárgyalni kezdhet a következő helyezettrel; vagy
- b) egyidejűleg az odaítélési szempontoknak leginkább megfelelő több ajánlattevővel. A tárgyalásra meghívott ajánlattevők számát egymást követő szakaszokban lehet csökkenteni a hirdetményben vagy az ajánlati felhívásban meghatározott odaítélési szempontok alkalmazásával.

A tárgyalások megkezdése előtt az EKB a tárgyalásokon való részvételre jogosult minden ajánlattevőt értesít a tárgyalások menetéről.”

5. A 15. cikk a (4) bekezdés után a következő mondattal egészül ki:

„A 30. cikk (1) és (2) bekezdése megfelelően alkalmazandó.”

6. A határozat a következő 16a. cikkel egészül ki:

„16a. cikk

Felhívás részvételi szándék kifejezésére

(1) Az EKB felhívást tehet részvételi szándék kifejezésére, ha ugyanazon vagy hasonló tárgykorben több szerződést kíván odaítélni. Ha ez a cikk erről másképp nem rendelkezik, az eljárás a meghívásos eljárás szabályait követi.

(2) A megfelelő szállítók listájának létrehozása céljából az EKB hirdetményt tesz közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*, részletesen meghatározva legalább az odaítélésre kerülő szerződések tárgyát, a jogosultsági feltételekre és a kiválasztásra vonatkozó szempontokat, és a részvételi jelentkezéseknek a megfelelő szállítók listájának (a továbbiakban: a lista) első alkalommal történő használata során való figyelembevételhez szükséges beérkezési határidejét.

(3) A lista legfeljebb a hirdetménynek az Európai Községek Hivatalos Kiadványainak Hivatalához való megküldését követő négy évig érvényes. A szállítók a lista érvényességi ideje alatt – ezen időszak utolsó három hónapjának kivételével – bármikor benyújthatnak részvételi jelentkezést a listára való felvétel érdekében. A jelentkezéshez mellékelni kell a hirdetményben megjelölt dokumentumokat. A szállítóknak jelentkezésüket a hirdetményben megadott határidőn belül kell benyújtaniuk ahhoz, hogy azokat a lista első alkalommal történő használata során figyelembe lehessen venni.

(4) Az EKB a részvételi jelentkezések beérkezését követően ellenőrzi a részvételre jelentkezők jogosultságát, és a hirdetményben szereplő kiválasztási szempontok alapján értékeli a jelentkezéseket. Az EKB felveszi a listára az összes jelentkezőt, amely megfelel a jogosultsági feltételeknek és a kiválasztásra vonatkozó szempontoknak. Az EKB a jelentkezőket a lehető leghamarabb értesíti a listára való felvételéről vagy elutasításukról.

(5) A listára felvett szállítók indokolatlan késedelem nélkül értesítik az EKB-t minden olyan lényeges változásról, amely érinti a szerződés teljesítésére vonatkozó jogosultságukat vagy ezt a képességüket. Emellett a listára felvett szállítók megküldhetnek az EKB részére naprakész vagy további dokumentációt, amennyiben azt szükségesnek tartják.

(6) Ha az EKB a 4. cikk (3) bekezdésében megállapított értékhatár alatti becsült értékű szerződést kíván odaítélni, legalább a listán szereplő három vagy – ha van – öt szállítót felhív ajánlattételre, a 29. cikkben meghatározott eljárással összhangban. Az EKB azokat a szállítókat kéri fel ajánlattételre, amelyek a legjobban megfelelnek a hirdetményben az odaítélendő szerződésre figyelemmel meghatározott odaítélési szempontoknak.

(7) Ha az EKB a 4. cikk (3) bekezdésében megállapított értékhatárok feletti becsült értékű szerződést kíván odaítélni, az adott szerződés tárgykörét tartalmazó, egyszerűsített hirdetményt tesz közzé a Hivatalos Lapban. A listán még nem szereplő, érdeklődő szállítók az egyszerűsített hirdetményben megadott határidőn belül – amelynek az egyszerűsített hirdetmény elküldésétől számított legalább 15 napnak kell lennie – nyújthatnak be jelentkezést a listára való felvétel érdekében. A beérkezett jelentkezések értékelését követően az EKB legkevesebb öt, a listára felvett megfelelő szállítót hív fel ajánlat benyújtására, amennyiben elegendő számú szállító van. Az EKB kiválasztja a hirdetményben az odaítélendő szerződésre figyelemmel meghatározott kiválasztási szempontoknak legjobban megfelelő szállítókat. A 12. cikk (4) és (5) bekezdése megfelelően alkalmazandó.

(8) A (6) és (7) bekezdésben leírt esetekben az EKB felkérheti a listára felvett szállítókat arra, hogy adják meg a jogosultság feltételei és a kiválasztásra vonatkozó szempontok teljesítése vonatkozásában jelentőséggel bíró, naprakész információkat és dokumentációt.”

7. A 21. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Ha a részvételre jelentkezők vagy ajánlattevők úgy vélik, hogy az EKB-nak a hirdetményben, az ajánlati felhívásban vagy a kiegészítő iratokban meghatározott követelményei hiányosak, nem konzisztensek vagy jogellenesek, illetve ha az EKB vagy más részvételre jelentkező/ajánlattevő megsértette az alkalmazandó beszerzési szabályokat, észrevételeiket írásban, indokolatlan késedelem nélkül közlik az EKB-val. A határidő akkor kezdődik, amikor a szabálytalanságról tudomást szereznek, vagy ésszerűen tudomást szerezhettek. Ezt követően az EKB a kérésnek megfelelően elvégezheti a javítást, vagy kiegészítheti a követelményeket, illetve a kérésnek megfelelően orvosolhatja a szabálytalanságot, vagy indokolás mellett elutasíthatja a kérést. Olyan ellenvetéseket később nem lehet felvetni, amelyeket az EKB-val indokolatlan késedelemmel közöltek.”

8. A 24. cikk a következőképpen módosul:

a) A (3)–(5) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A részvételre jelentkezők vagy ajánlattevők csak egy jelentkezést vagy pályázatot nyújthatnak be. Az EKB bármikor kizárhat a részvételből minden olyan részvételre jelentkezőt vagy ajánlattevőt, aki külön jelentkezést vagy ajánlatot nyújt be, amennyiben azok:

- a) kapcsolt vállalkozások ugyanazon csoportjába tartoznak, mint más részvételre jelentkező/ajánlattevő;
 - b) más részvételre jelentkezőkkel/ajánlattevőkkel együttesen ugyanazon ideiglenes csoportosulás tagjai;
- vagy
- c) az odaítélendő szerződés jelentős részét más részvételre jelentkező/ajánlattevő, mint alvállalkozó részére kínálják fel,

ha arra utaló jelek vannak, hogy információt kaptak más részvételre jelentkező/ajánlattevő által készített jelentkezésről vagy ajánlatról, illetve ha a külön jelentkezési részvétel/ajánlat benyújtása egyébként torzítja a részvételre jelentkezők/ajánlattevők közötti szabad versenyt.

(4) Az EKB kizárja a részvételből azokat a részvételre jelentkezőket vagy ajánlattevőket, akiket csalás, korrupció, pénzmosás, bűnszervezetben való részvétel vagy a Közösség, az EKB vagy az NKB-k pénzügyi érdekeit sértő bármely egyéb illegális tevékenységben való részvétel miatt jogerős ítéletben elítélték.

(5) Az EKB bármikor kizárja a részvételből a részvételre jelentkezőket vagy ajánlattevőket, amennyiben:

- a) csődeljárás, felszámolási eljárás vagy bírósági felügyelet alatti, hitelezőkkel való egyezségkötésre irányuló eljárás alatt állnak vagy gazdasági tevékenységüket felfüggesztették, vagy a nemzeti jogszabályi vagy közigazgatási rendelkezések szerinti hasonló eljárás következtében bármely ezekhez hasonló helyzetben vannak;
- b) szakmai magatartásukkal kapcsolatosan elkövetett bűncselekmény miatt jogerős ítélet hatálya alatt állnak;
- c) súlyos kötelességszegést követtek el;
- d) nem teljesítették társadalombiztosítási hozzájárulási vagy adófizetési kötelezettségüket azon ország jogi rendelkezéseivel összhangban, ahol székhellyel rendelkeznek, vagy az ajánlatkérő országában, illetve abban az országban, ahol a szerződést teljesíteni kell;
- e) egy másik ajánlattételi eljárás tekintetében a szerződéses kötelezettségeik teljesítésének elmulasztása miatt bíróság vagy választottbíróság súlyos szerződésszegést állapított meg velük szemben;
- f) a vezető tisztségviselőik, alkalmazottaik vagy megbízottjaik összeférhetetlennek minősülnek;
- g) az EKB által kért információ nyújtása során lényeges kérdésben hamis nyilatkozatot tettek;
- h) a verseny korlátozása céljából kapcsolatba lépnek más részvételre jelentkezőkkel vagy ajánlattevőkkel.”

b) A cikk a következő (6)–(7) bekezdéssel egészül ki:

„(6) A részvételre jelentkezők vagy az ajánlattevők igazolják, hogy a fenti kizáró feltételek egyike sem vonatkozik rájuk, és/vagy bemutatják a hirdetményben vagy az ajánlati felhívásban megnevezett igazolásokat. Ha az eljárás során ilyen körülmény merül fel, az érintett jelentkezőnek/ajánlattevőnek indokolatlan késedelem nélkül értesítenie kell erről az EKB-t.

(7) Az EKB ésszerű időre minden jövőbeli pályázati eljáráson való részvételből kizárhatja azt a pályázót, amely a (4) és (5) bekezdésben leírt helyzetben van. Az EKB az arányosság elvének alkalmazásával dönt a kizárásról és annak időtartamáról, figyelembe véve különösen a bűncselekmény súlyosságát, az annak elkövetése óta eltelt időt, a bűncselekmény tartamát és a bűnismétlést, az érintett szállító szándékosságát vagy gondatlanságának fokát, és a szállító által a hasonló bűncselekmények jövőbeni megelőzésére tett intézkedéseket. A kizárás időtartama a 10 évet nem haladhatja meg. Az EKB a szállító kizárására vonatkozó döntés meghozatala előtt lehetőséget ad a szállítónak álláspontja kifejtésére, kivéve, ha a kizárást alátámasztó tényeket jogerős ítélet állapítja meg. Az EKB írásban értesíti a szállítót döntéséről és annak főbb indokairól.”

9. A 28. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A faxon vagy elektronikus úton történő értesítést legalább a szerződés EKB általi aláírása előtt tíz nappal, más hírközlési eszköz használata esetén a szerződés aláírása előtt legalább 15 nappal kell elküldeni.”

10. A 29. cikk a következőképpen módosul:

a) A (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Az EKB a versenytárgyalási eljárásban való részvételre azon szállítók közül választ, amelyek felvételt

nyertek a dinamikus beszerzési rendszerbe, vagy ilyen rendszer hiányában a megfelelő szállítók részvételi szándék kifejezésére szóló felhívás nyomán elkészített listáján szerepelnek, illetve ilyen lista hiányában megfelelő piacelemzés alapján választ. Ez utóbbi esetben a megfelelő szállítók előzetes kiválasztása az EKB kizárólagos mérlegelése alapján történik.”

b) Az (5) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(5) A beérkezett ajánlatokat az ajánlattételi felhívásban meghatározott szempontok szerint kell értékelni. Az írásos ajánlatok értékelését követően az EKB tárgyalásokat kezdhet az ajánlattevőkkel, amennyiben ezt a lehetőséget az ajánlati felhívás tartalmazta. A tárgyalásokat az ajánlattevők rangsorolása szerint egymást követő tárgyalásokként vagy az odaítélési szempontoknak legjobban megfelelő több ajánlattevővel történő párhuzamos tárgyalásokként folytathatják le.”

2. cikk

Hatálybalépés

(1) Ez a határozat 2009. március 1-jén lép hatályba.

(2) Az e határozat hatálybalépése előtt megkezdett ajánlattételi eljárásokat az EKB/2007/5 határozattal összhangban kell befejezni. E rendelkezés alkalmazásában egy ajánlattételi eljárás azon a napon kezdődik, amelyen a hirdetményt elküldték az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, illetve az olyan esetekben, amikor nincs szükség ilyen hirdetményre, azon a napon, amelyen az EKB egy vagy több szállítót felkér az ajánlat benyújtására.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2009. január 27-én.

az EKB elnöke

Jean-Claude TRICHET

MEGJEGYZÉS AZ OLVASÓHOZ

Az intézmények úgy határoztak, hogy a jövőben nem tüntetik fel szövegeikben az idézett jogszabály utolsó módosítását.

Ellenkező jelzés hiányában, az itt megjelent szövegekben a jogszabályokra történő hivatkozást a hatályos változatukra történő hivatkozásként kell értelmezni.